

# Um passeio pela minha vila chinesa

1

Wǒ huíjiā yǒu dàgài yī gè lǐbài le.

我回家有大概一个礼拜了。

Eu voltei para casa há cerca de uma semana.

2

Zài qiánjǐtiān wǒ jiù qù kàn le yīxià wǒ wàipó.

在前几天我就去看了一下我外婆。

Alguns dias atrás, eu fui visitar a minha avó (por parte de mãe).

3

Yīnwèi wàipó niánjì bǐjiào dà le ma

因为外婆年纪比较大了嘛

Porque a minha avó está ficando cada vez mais velha

4

Jīnnián wàipó yǐjīng bāshí sì suì le.

今年外婆已经 84 岁了。

Esse ano ela já tem 84 anos

5

Suǒyǐ wǒ jiù xiǎng měi yī nián huílái wǒ dōu yīnggāi qù kàn yīxià tā.

所以我就想每一年回来我都应该去看一下她。

Então eu penso que todo ano quando eu volto, eu devo ir visitá-la

6

Yīnwèi juéde lǎorénjiā ma, kěnéng dōu méiyǒu jǐ nián le.

因为觉得老人家嘛，可能都没有几年了。

Porque ela já está bem velhinha, e talvez não tenha muitos anos de vida sobrando

7

Shāohòu dàjiā jiù kěyǐ kàndào wǒ wàipó jiā,

稍后大家就可以看到我外婆家，

Em pouco tempo, vocês poderão ver a casa da minha avó

8

hái yǒu wǒ de wàipó.

## Um passeio pela minha vila chinesa

还有我的外婆。

E ela.

9

Zhèlǐ jiùshì wǒ wàipó jiā le.

这里就是我外婆家了。

Aqui fica a casa da minha avó.

10

Zhè shì wǒ wàipó.

这是我外婆。

Essa é a minha avó.

11

Nǐ zài kàn shénme?

你在看什么？

O que você está assistindo?

12

Zhège fángzi hěn lǎo le

这个房子很老了

Essa casa é muito antiga

13

qiáng dōu yǐjīng diào le.

墙都已经掉了。

E (parte) das paredes já caíram.

14

Zhège fángjiān wǒ jìde yǐqián shì wǒ wàipó gēn wàigōng zhù de fángjiān.

这个房间我记得以前是我外婆跟外公住的房间。

Eu lembro que no passado, minha avó costumava morar nesse quarto.

15

Wǒ yě jīngcháng huì guòlái zhù.

我也经常会过来住。

Eu também vinha ficar aqui com frequência.

## Um passeio pela minha vila chinesa

16

Zhège chuáng dōu yǐjīng hěn lǎo le.

这个床都已经很老了。

Essa cama já é muito velha

17

Kuài dǎo le.

快倒了。

Vai cair em breve.

18

Zhèlǐ shì chái, yòng lái shāo huǒ zuò fàn.

这里是柴，用来烧火做饭。

Aqui tem madeira para usar como lenha e fazer a comida.

19

Chōngmǎn le érshí de jìyì a!

充满了几时的记忆啊！

(Esse lugar) é cheio de memórias da minha infância!

20

Jìde xiǎoshíhou zuì xǐhuan lái wàipó jiā le

记得小时候最喜欢来外婆家了

Eu lembro, quando eu era pequena, meu lugar favorito era a casa da minha avó

21

yīnwèi wàipó jiā hǎoduō xiǎoháizi kěyǐ gēn wǒmen yìqǐ wán.

因为外婆家好多小孩子可以跟我们一起玩。

Porque tinham muitas crianças para brincar comigo.

22

Xiànzài zhǎng dà le, huí lái de shíhou

现在长大了，回来的时候

Agora que cresci, quando eu volto para cá

23

## Um passeio pela minha vila chinesa

biǎomèi a, biǎogē a jīběnshàng dōu yǐjīng jiéhūn le

表妹啊，表哥啊基本上都已经结婚了

Quase todos os meus primos já estão casados

24

dōu yǒu xiǎohái le!

都有小孩了！

Alguns já têm até filhos!

25

Gāngcái nàge xiǎo nǚhái jiùshì wǒ biǎomèi de nǚ'ér.

刚才那个小女孩就是我表妹的女儿。

Aquela garotinha que vocês acabaram de ver é filha do meu primo.

26

Zhèlǐ shì wǒ wàipó xiànzài zhù de fángjiān, bǐjiào àn

这里是我外婆现在住的房间，比较暗

Aqui fica o quarto da minha avó, muito escuro

27

Háiyǒu yī tái xiǎo diànshì

还有一台小电视

Ainda tem uma pequena televisão

28

Tā shuō zhǐyǒu wǎnshàng shuìjiào de shíhou cái huì kàn.

她说只有晚上睡觉的时候才会看。

Ela falou que só assiste de noite, quando está se preparando para dormir.

29

Tài hēi le!

太黑了！

Muito escuro!

30

Wǒ wàipó xiànzài zài zuòfàn.

我外婆现在在做饭。

## Um passeio pela minha vila chinesa

Agora a minha avó está cozinhando.

31

Tā shuō fēiyào zuòfàn gěi wǒ chī,

她说非要做饭给我吃，

Ela insistiu em cozinhar para mim,

32

ràng wǒ chī wán wǎnfàn zài huíqù.

让我吃完晚饭再回去。

E me fez comer tudo antes de voltar.

33

Xiànzài wǒ dài nǐmen qù kàn yíxià qítā dìfang.

现在我带你们去看一下其他地方。

Agora eu vou levar vocês para ver outros lugares.

34

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Qual é o seu nome?

35

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Fale mais alto!

36

Jiào shénme?

叫什么？

Qual é o seu nome?

37

Tīngbujàn na! Shuō pǔtōnghuà, hǎobuhǎo?

听不见哪！说普通话，好不好？

Não escuto! Fale mandarim, pode ser?

## Um passeio pela minha vila chinesa

38

Nà nǐ jǐ suì a?

那你几岁啊?

Quantos anos você tem?

39

Wǔ suì!

五岁!

Cinco anos!

40

Wǔ suì a! Zhème dà le!

五岁啊! 这么大了!

Cinco anos! Que grandona!

41

Nǐ zhǎng de piào bù piàoliang?

你长得漂不漂亮?

Você é linda ou não é?

42

Nǐ māma shì shuí?

你妈妈是谁?

Quem é a sua mãe?

43

Yíngyíng! Nà wǒmen qù wán ba! Zǒu!

盈盈! 那我们去玩吧! 走!

Yíngyíng (o nome da mãe dela)! Vamos brincar! Vamos!

44

Zhèlǐ shì wǒ xiǎoshíhou zhù de fángjiān.

这里是我小时候住的房间。

Aqui é o quarto que eu morava quando eu era criança.

45

Xiànzài yǐjīng bèi chāi le.

## Um passeio pela minha vila chinesa

现在已经被拆了。

Agora já foi demolido.

46

Wǒ dìdì shì zài zhèlǐ chūshēng de.

我弟弟是在这里出生的。

Meu irmão mais novo nasceu aqui.

47

Zǒu le! Wǒmen qù chítáng lǐmiàn kàn yī kàn.

走了！我们去池塘里面看一看。

Vamos! Vamos olhar a lagoa.

48

Jīběnshang lǎo fángzi dōu yǐjīng pò chéng zhèyàngzi le

基本上老房子都已经破成这样子了

Quase todas as casas foram demolidas.

49

dōu kuàiyào bèi chāi diào le.

都快要被拆掉了。

(as que sobraram) serão demolidas.

50

Zài xiāngxià dehuà, jīběnshang niánqīng rén dōu huì chūqù dǎgōng.

在乡下的话，基本上年轻人都会出去打工。

Na parte rural, a maioria das pessoas trabalham fora.

51

Ránhòu zhǐyǒu lǎorénjiā xiàng wǒ wàipó zhème dà niánlíng cái huì zài jiā lǐmiàn.

然后只有老人家像我外婆这么大年龄才会在家里面。

Apenas pessoas mais velhas como a minha avó

52

Huòzhě shuō shì yīxiē yéye nǎinai men dài xiǎo háizi, cái huì zài jiā lǐmiàn.

或者说是一些爷爷奶奶们带小孩子，才会在家里面。

Ou outros avós que precisam cuidar dos netos ficam em casa.

## Um passeio pela minha vila chinesa

53

Zhǐyǒu guònián de shíhou,

只有过年的时候,

Apenas durante o ano novo chinês,

54

niánqīng rén cái huì huí lái yí xià.

年轻人会回来一下。

As pessoas mais jovens voltam por um curto período de tempo.

55

Tāmen huì zài wàimian zhèng qián,

他们会在外面挣钱,

Eles fazem dinheiro lá fora,

56

zhèng wán qián zhī hòu jiù huì huí lái zuò xīn fáng zi.

挣完钱之后就会回来做新房子。

E depois trazem o dinheiro para construir casas novas.

57

Suǒ yǐ jīběn shàng lǎo fáng zi lǐ miàn zhù de dōu shì lǎo rén jiā,

所以基本上老房子里面住的都是老人家,

Então, basicamente, dentro das casas velhas vivem as pessoas mais velhas

58

xīn fáng zi lǐ miàn zhù de shì nián qīng rén.

新房子里面住的是年轻人。

E as pessoas mais jovens moram nas casas mais novas.

59

Wǒmen xǐ huan bǎ yī fu shài zài mén kǒu, xiàng zhè yàng zi

我们喜欢把衣服晒在门口, 像这样子

Nós gostamos de secar nossas roupas no varal, dessa maneira

60



## Um passeio pela minha vila chinesa

yīnwèi wǒmen juéde tàiyáng nénggòu shājūn

因为我们觉得太阳能够杀菌

Nós acreditamos que o sol mata os germes

61

Suǒyǐ yīfu ne yě huì yǒu yīzhǒng xiāngwèi.

所以衣服呢也会有一种香味。

E também que as roupas vão ter um cheiro bom

62

Xiǎoshíhou tèbié xǐhuan lái zhèlǐ.

小时候特别喜欢来这里。

Quando eu era pequena, eu realmente gostava de vir aqui.

63

Zhège cūn dehuà bǐjiào lǐmiàn,

这个村的话比较里面，

Essa vila é mais para dentro

64

Suǒyǐ kōngqì yě bǐjiào hǎo, qiánmiàn jiù yǒu yī zuò shān.

所以空气也比较好，前面就有一座山。

Então, tem um ar muito bom, na frente tem uma montanha.

65

Yě yǒu yī gè hěn piàoliang de chí táng.

也有一个很漂亮的池塘。

Ainda tem uma linda lagoa

66

Zhè jiùshì nà tiáo chí táng le.

这就是那条池塘了。

Essa é a lagoa

67

Zhège chí táng hěn cháng, bǐjiào dà.

这个池塘很长，比较大。

## Um passeio pela minha vila chinesa

É muito comprida, muito grande.

68

Wǒmen xǐhuan zài chí táng lǐ miàn xǐ yī fu.

我们喜欢在池塘里面洗衣服。

Nós gostamos de lavar nossas roupas na lagoa

69

Xiāng xià rén dōu xǐhuan zài chí táng lǐ miàn xǐ yī fu

乡下人都喜欢在池塘里面洗衣服

As pessoas da vila gostam de lavar suas roupas aqui

70

jué de xǐ de hěn gān jìng.

觉得洗得很干净。

Porque nós acreditamos que nossas roupas ficarão mais limpas

71

Xiǎo shí hòu, wǒ jì de zhè tiáo chí táng fēi cháng gān jìng.

小时候，我记得这条池塘非常干净。

Eu lembro que quando eu era mais nova, essa lagoa era muito limpa

72

Xiànzài hǎo xiàng hěn duō lā jī āi!

现在好像很多垃圾唉！

Agora parece que tem muito lixo!

73

Zǒu le, wǒmen zǒu, qù nà biān kàn yí xià.

走了，我们走，去那边看一下。

Vamos, vamos andando, ir até aquele lado ver o que tem lá

74

Míng tiān jiù shì chù xī le,

明天就是除夕了，

Amanhã é o ano novo chinês,

## Um passeio pela minha vila chinesa

75

suǒyǐ xiànzài dàjiā dōu zài xǐ jī

所以现在大家都在洗鸡

Então, agora, todos estão limpando suas galinhas

76

míngtiān... guònián dōu yào chī jī.

明天... 过年都要吃鸡。

Amanhã... no ano novo, nós comeremos galinha.

77

Nà yī piàn quánbù dōu shì tián, dì, hái yǒu fénmù ba yīnggāi shì

那一片全部都是田、地，还有坟墓吧应该是

Aquela parte toda é campo, terra, ainda deve ter algumas tumbas

78

Xiǎoháizi tèbié xǐhuan chī língshí.

小孩子特别喜欢吃零食。

As crianças adoram comer lanches

79

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

O que você está comendo?

80

Nǐ zài chī shénme ya? Hǎo bù hǎochī?

你在吃什么呀？好不好吃？

O que você está comendo? É gostoso?

81

Xiāngxià de xiǎoháizi dōu bǐjiào hàixiū.

乡下的小孩子都比较害羞。

As pessoas do campo são tímidas.

82

Yībān nǐ wèn tā huà, tāmen yě bù huì gēn nǐ huídá

## Um passeio pela minha vila chinesa

一般你问她话，他们也不会跟你回答

Normalmente, você faz uma pergunta a elas, mas elas não te respondem

83

zhǐ huì tèbié hàixiū de zǒu diào le.

只会特别害羞地走掉了。

Elas vão timidamente se afastando

84

Qiánmiàn yǒu yī zhī xiǎo gǒu.

前面有一只小狗。

Ali na frente tem um cachorro

85

Zhè gǒu shì shuí jiā de?

这狗是谁家的？

De quem é esse cachorro?

86

Wǒmen zhèbiān shì méiyǒu lājītǒng de.

我们这边是没有垃圾桶的。

Nós não temos lixeiras aqui

87

Suǒyǐ jīběnshàng lājī dōu huì rēng zài dìshàng.

所以基本上垃圾都会扔在地上。

Então, nós jogamos o lixo no chão.

88

Ránhòu jiā lǐmiàn de lājī huì rēng zài yī gè jízhōng de dìfang,

然后家里面的垃圾会扔在一个集中的地方，

E o lixo das casas são colocados todos em um só lugar para acumular

89

zuìhòu bǎ tā shāo diào.

最后把它烧掉。

E depois queimar

## Um passeio pela minha vila chinesa

90

Gēn chéngshì lǐmiàn shì fēicháng bù yīyàng de shēnghuó.

跟城市里面是非常不一样的生活。

A vida aqui é muito diferente da vida na cidade.

91

Háiyǒu yī gè bùtóng de shì zài nóngcūn,

还有一个不同的是在农村，

Ainda tem outra diferença, na vila

92

rén lǎo le, guòshì le zhīhòu shì bùhuì huǒzàng,

人老了，过世了之后是不会火葬，

As pessoas mais velhas, depois que elas morrem não são cremadas,

93

Wǒmen xǐhuan bǎ lǎorénjiā mái zài shān shàngmiàn, xiàng zhè yī gè

我们喜欢把老人家埋在山上，像这一个

Nós gostamos de enterrar os corpos na montanha, desse jeito

94

Bù zhīdào nǐmen néng bùnéng kàndedào, děng yīxià a!

不知道你们能不能看得到，等一下啊！

Eu não sei se vocês conseguem ver, espere um pouco!

95

Zhè shì yī zuò fén, méicuò!

这是一座坟，没错！

Isso é uma tumba, isso mesmo!

96

Duì le! Jiù xiàng zhèyàngzi.

对了！就像这样子。

Sim! Dessa maneira.

97

## Um passeio pela minha vila chinesa

Zǒu! Wǒmen jìxù zǒu ba!

走！我们继续走吧！

Vamos! Vamos continuar andando!

98

Wǒmen zhèbiān de rén tèbié xǐhuan zhòng qīngcài.

我们这边的人特别喜欢种青菜。

As pessoas daqui realmente gostam de plantar diferentes tipos de vegetais.

99

Jiā lǐmiàn zhòng de qīngcài tèbié hǎochī!

家里面种的青菜特别好吃！

Os vegetais que plantamos aqui são muito gostosos!

100

Yīnwèi méiyǒu nóngyào, hěn gānjìng yě hěn jiànkāng.

因为没有农药，很干净也很健康。

Porque não tem fertilizante, são limpos e saudáveis.

101

Shíbùshí de hái néng tīngdào niǎo de jiàoshēng.

时不时的还能听到鸟的叫声。

De tempos em tempos você consegue escutar o canto dos pássaros.

102

Nǐmen shì bùshì tīngbudào wǒmen gānggāng zài shuō shénme?

你们是不是听不懂我们刚刚在说什么？

Vocês não conseguiram entender o que nós acabamos de falar, não é mesmo?

103

Nà shì yīnwèi wǒmen shuō de shì jiāxiāng huà, jiāngxi huà

那是因为我们说的是家乡话，江西话

Isso porque nós estamos falando o dialeto local de Jianxi

104

Xué guo zhōngguó huà de rén yīnggāi dōu zhīdào

学过中国话的人应该都知道

## Um passeio pela minha vila chinesa

As pessoas que estudam chinês devem saber que

105

zài zhōngguó chúle shuō pǔtōnghuà,

在中国除了说普通话，

Na China, além do mandarim,

106

nà měi yī gè dìfang de huà shì bù yīyàng de.

那每一个地方的话是不一样的。

Diferentes regiões têm diferentes dialetos

107

Érqiě měi yī gè chéngshì de rén shì tīngbudǒng

而且每一个城市的人是听不懂

Além do mais, pessoas de uma cidade não entendem

108

língwài yī gè chéngshì de rén shuō de huà de.

另外一个城市的人说的话的。

O dialeto de uma outra cidade.

109

Gānggāng zhège xiǎo gūniang shuō

刚刚这个小姑娘说

A garotinha acabou de falar que

110

tā yéye jīngcháng zǒu zài shuǐ lǐmiàn zhuā yú.

她爷爷经常走在水里面抓鱼。

O avô dela entra naquelas águas para pegar peixes.

111

Xiànzài yīnggāi méiyǒu shéme yú le.

现在应该没有什么鱼了。

Agora não deve ter muitos peixes.

## Um passeio pela minha vila chinesa

112

Wǒ jìde zài wǒ xiǎo de shíhou, shuǐ lǐmiàn yǒu hěn duō de yú

我记得在我小的时候，水里面有很多鱼

Eu lembro que quando eu era criança tinham muitos peixes nessas águas

113

suíbiàn dōu kěyǐ zhuā hǎojǐ tiáo.

随便都可以抓好几条。

Podíamos pegar muitos peixes

114

Nǐ lèi bù lèi?

你累不累？

Você está cansada?

115

Hǎoxiàng yǒurén zài dǎ bàozhú.

好像有人在打爆竹。

Parece que alguém está soltando fogos

116

Gěi wǒ chī bù?

给我吃不？

Pode me dar um pouco para comer?

117

Xièxiè! Zhè jiào shénme táng?

谢谢！这叫什么糖？

Obrigada! Com se chama esse doce?

118

Niúnǎi táng

牛奶糖

Doce de leite

119

Nà zǒu ba! Wǒmen qù nǐ jiā wán.



## Um passeio pela minha vila chinesa

那走吧！我们去你家玩。

Vamos! Vamos voltar para a sua casa

120

Nǐ xiān zǒu, nǐ dài lù.

你先走，你带路。

Você vai primeiro, mostre o caminho.

121

Xiǎoxīn yīdiǎn o! Bùyào diào dào shuǐ lǐmiàn qù lo!

小心一点哦！不要掉到水里面去咯！

Cuidado! Não vai cair nessa água!

122

Nǐ pà bù pà?

你怕不怕？

Você está com medo?

123

Tā bù xǐhuan shuō pǔtōnghuà.

她不喜欢说普通话。

Ela não gosta de falar em mandarim

124

Zǒu màn yīdiǎn! Dēngděng wǒ!

走慢一点！等等我！

Ande um pouco mais devagar! Espere por mim!

125

En! Yǒu yī gǔ yān wèi!

嗯！有一股烟味！

Hein! Tem um cheiro de fumaça!

126

Xiǎoshíhou jīngcháng zǒu guò de xiàngzi.

小时候经常走过的巷子。

Quando eu era pequena, eu frequentemente andava por essas vielas

## Um passeio pela minha vila chinesa

127

Xiànzài lǎo fángzi dōu méiyǒu rén zhù lo!

现在老房子都没有人住咯！

Hoje em dia, as casas mais antigas não têm ninguém morando!

128

Dōu yǐjīng bèi chāidiào la! Tài kěxī le!

都已经被拆掉啦！太可惜了！

Elas já estão sendo demolidas! É uma pena!

129

Zǒu! Qiánmiàn, kuàidiǎn guòlái!

走！前面，快点过来！

Vamos! Para frente, vem aqui rápido!

130

Xiǎoxīn! Bùyào cǎi dào shuǐ lǐmiàn a!

小心！不要踩到水里面啊！

Cuidado! Não pise nessa poça!

131

Nǐ huì tiàowǔ ma?

你会跳舞吗？

Você sabe dançar?

132

Bù huì a?

不会啊？

Não sabe?

133

Nǐ zài tiào a! Tiào tiào tiào!

你在跳啊！跳跳跳！

Você está dançando! Dance, dance!

134

## Um passeio pela minha vila chinesa

Hǎo piàoliang a!

好漂亮啊!

(Você) é muito lindinha!

135

Zěnmē zhǎng de zhènmē piàoliang ne!

怎么长得这么漂亮呢!

Como que você cresceu tão linda?!

136

Qiáo! Zhè zhī xiǎo gǒu zài gànshénme?

瞧! 这只小狗在干什么?

Olhe! O que esse cachorro está fazendo?

137

Tā zài shuìjiào! Zài shuìjiào! Nǐ zài shuō yīxià tā zài gànshénme.

它在睡觉! 在睡觉! 你再说一下它在干什么。

Ele está dormindo! Está dormindo! Fale de novo, rapidinho, o que ele está fazendo.

138

Wǒ méi tīngdào! Nǐ shuō tā zài gànshénme ya?

我没听到! 你说它在干什么呀?

Eu não te escutei! O que o cachorro está fazendo?

139

Shuì jiào jiào! Duì le! Méiyǒu cuò.

睡觉觉! 对了! 没有错。

Dormindo! Sim! Acertou!

140

Zhè shì shénme?

这是什么?

O que é isso?

141

Zhè shì shénme ya?

这是什么呀?

## Um passeio pela minha vila chinesa

O que isso mesmo?

142

Nǐ néng gàosu wǒ ma?

你能告诉我吗?

Você pode me dizer?

143

Zhè shì cèsuǒ!

这是厕所!

Isso é um banheiro?

144

Zhè jiùshì wǒ jiùjiu jiā la!

这就是我舅舅家啦!

Essa é a casa do meu tio!

145

Dàjiā zhīdào jiùjiu shì shuí ba?

大家知道舅舅是谁吧?

Vocês sabem quem é o “jiujiu”?

146

Jiùjiu jiùshì wǒ māma de dìdi.

舅舅就是我妈妈的弟弟。

“Jiujiu” (em chinês) significa o irmão mais novo da mãe

147

Zhè shì tāmen jiā zhòng de cài, háiyǒu chái huǒ.

这是他们家种的菜，还有柴火。

Esses são os vegetais deles, ainda tem a lenha

148

Shù

树

Árvore

## Um passeio pela minha vila chinesa

149

Zhè shì shénme shù a?

这是什么树啊?

Que árvore é essa?

150

Júzi shù ma?

桔子树吗?

Um pé de tangerina?

151

Bùshì a?

不是啊?

Não é?

152

Wǒ jiùmā

我舅妈

Meu tio

153

Kàn zhè fángzi hǎo piàoliang a!

看这房子好漂亮啊!

Vejam como essa casa é linda!

154

Gānggāng xīnjiàn de.

刚刚新建的。

E é recém construída.

155

Jiā lǐmiàn de rén dōu hěn xǐhuan chuān shuìyī.

家里面的人都很喜欢穿睡衣。

Dentro de casa as pessoas gostam de usar pijamas

156

Zhèlǐ jìngrán yǒu huā, hǎo piàoliang!

## Um passeio pela minha vila chinesa

这里竟然有花，好漂亮！

Tem até flores aqui, muito lindo!

157

Zhè shì shénme huā?

这是什么花？

Que flor é essa?

158

Wǒ jiùjiu zài lǐmiàn zuòfàn, hǎoxiàng shì

我舅舅在里面做饭，好像是

Meu tio está lá dentro cozinhando, aparentemente

159

Zhè shì wǒ de diàndòng chē.

这是我的电动车。

Essa é a minha moto elétrica

160

Wǒ jiùshì qí diàndòng chē cóng wǒ jiā qí dào wǒ wàipó jiā de.

我就是骑电动车从我家骑到我外婆家的。

Eu dirigi a minha moto elétrica da minha casa até a casa da minha avó

161

Kàn nà xiǎo gūniang zài gànshénme? Nǐ zài gànma?

看那小姑娘在干什么？你在干嘛？

Olhem o que a garotinha está fazendo? O que você está fazendo?

162

Nǐ zài wán shénme?

你在玩什么？

Do que você está brincando?

163

Zài wán shénme?

在玩什么？

Do que você está brincando?

## Um passeio pela minha vila chinesa

164

Wán zhège?

玩这个?

Brincando com isso?

165

Zhège shì yòng lái gàn shén me de?

这个是用来干什么的?

Isso é usado para fazer o que?

166

Gěi wǒ wán de

给我玩的

Para eu brincar.

167

Gěi nǐ wán de a!

给你玩的啊!

Para você brincar!

168

Xiǎo gūniang tài kě'ài le

小姑娘太可爱了

Essa garotinha é tão fofa!

169

Kàn tāmen jiā zhòng le hǎoduō cài a

看他们家种了好多菜啊

Vejam, eles estão plantando vários tipos de vegetais!

170

yǒu qīngcài, dàsuàn, shēngcài, húluóbo

有青菜、大蒜、生菜、胡萝卜

Tem vegetais verdes, alho, alface e cenoura

171

## Um passeio pela minha vila chinesa

Zhè dòng fángzi shì wǒ gānggāng nàge jiùjiu yuánlái zhù de fángzi.

这栋房子是我刚刚那个舅舅原来住的房子。

Essa é a casa daquele tio, que eu acabei de encontrar morava.

172

Gébì jiùshì wǒ wàipó jiā.

隔壁就是我外婆家。

Vizinho da casa dos meus avós

173

Guòlái!

过来!

Venha!

174

Nà nǐ xiǎoxīn yīdiǎn a!

那你小心一点啊!

Tenha cuidado!

175

Zhège zhǎng de xiàng yī bǎ sǎn yīyàng de dōngxi shì shōu xìn hào de,

这个长得像一把伞一样的东西是收信号的,

Essa coisa que se parece com um guarda-chuva é usada para receber sinais,

176

yòng lái kàn diànshì de.

用来看电视的。

É usada para assistir televisão.

177

Kàn! Zhèlǐ de tiān gòu lán ba?

看! 这里的天够蓝吧?

Vejam! O céu daqui é muito azul, né?

178

Hái zài zuò fàn! Fàn mǎshàng jiù yào shú lo.

还在做饭! 饭马上就要熟咯。



## Um passeio pela minha vila chinesa

Ainda estão cozinhando! O jantar estará pronto em breve!

179

Nà kàn wán wàipó jiā ne

那看完外婆家呢

Depois de ver a casa da minha avó

180

wǒ shì xiǎng qù wǒmen zìjǐ de cūnzhuāng zǒu yī zǒu.

我是想去我们自己的村庄走一走。

Eu gostaria de levar vocês para um passeio em minha vila.

181

Wǒmen jiā shì bāndào zhèbiān lái la.

我们家是搬到这边来啦。

Nós nos mudamos para cá.

182

Qíshí wǒ dāihuì huì dài nǐmen qù kàn wǒ de...

其实我待会会带你们去看我的...

Na verdade, eu vou levar vocês para ver

183

yuánlái xiǎoshíhou zhù de dìfang.

原来小时候住的地方。

O lugar que eu morava quando eu era criança

184

Zhège fángzi shì xīn fángzi

这个房子是新房子

Essa casa é nova

185

bù suàn xīn la! Shí nián qián jiàn de.

不算新啦！十年前建的。

Na verdade, não é nova! Foi construída há dez anos.

## Um passeio pela minha vila chinesa

186

Ránhòu nàge fángzi shì zài wǒ shíliù suì zhīqián, wǒ dōu zhù zài nàlǐ

然后那个房子是在我十六岁之前，我都住在那里

Naquela casa eu morei até os meus 16 anos, eu morava naquela casa

187

Qíshí wǒ zhīqián yǒu jiǎng guo, zài guònián de shíhou rén cái huì bǐjiào duō

其实我之前有讲过，在过年的时候人才会比较多

Na verdade, como eu expliquei antes, no ano novo tem mais pessoas

188

yīnwèi zài xiāngxià, niánqīngrén yībān dōu huì chūqù dǎgōng

因为在乡下，年轻人一般都会出去打工

Porque na parte rural, os jovens geralmente saem para trabalhar

189

Zài wàimiàn gōngzuò, ránhòu zhuànqián huílái zài zuò fángzi.

在外面工作，然后赚钱回来再做房子。

Trabalham fora, depois voltam com dinheiro para construir casas

190

Qíshí wǒ yǒushíhou shì juéde bǐjiào kěxī

其实我有时候是觉得比较可惜

Na verdade, tem vezes que eu fico com muita pena

191

yīnwèi tāmen qíshí bǎ fángzi zuò de zhēn de hěn piàoliang

因为他们其实把房子做得真的很漂亮

Porque eles fazem as casas boas e muito bonitas

192

ránhòu zhǐyǒu guònián de shí jǐ tiān zài jiā zhù yīxià éryǐ.

然后只有过年的十几天在家住一下而已。

E só voltam no ano novo para passar alguns dias

193

Wǒ wèn wǒ māma, wǒ shuō wèishéme tāmen yào zuò zhèyàng de fángzi

## Um passeio pela minha vila chinesa

我问我妈妈，我说为什么他们要做这样的房子

Eu perguntei para a minha mãe, por que eles vão querer construir casas se é para viver dessa maneira

194

Māma shuō nà shì yīnwèi děng lǎo le zhīhòu yào zhù a!

妈妈说那是因为等老了之后要住啊！

Minha mãe falou que é porque eles podem morar nelas quando estiverem mais velhos

195

Wǒmen cūn dàgài yǒu yī bǎi duō hù rénjiā ba, bǐjiào xiǎo a

我们村大概有一百多户人家吧，比较小啊

Na nossa vila tem aproximadamente cem famílias, bem pequena

196

Ránhòu wǒ yě huì qù wǒ zuì hǎo de péngyǒu jiā,

然后我也会去我最好的朋友家，

Eu também vou para a casa da minha melhor amiga,

197

wǒmen shì cóngxiǎo zhǎng dào dà de péngyǒu.

我们是从小长到大的朋友。

Nós crescemos juntas

198

Wǒ hái huì dài nǐmen qù kàn yīxià wǒ xiǎoshíhou zhù de pò fángzi.

我还会带你们去看一下我小时候住的破房子。

Eu ainda vou mostrar para vocês a casa que eu morava quando era criança.

199

Zhège lù ne shì shuǐní lù.

这个路呢是水泥路。

Essa estrada é pavimentada com cimento

200

Yuánlái de shíhou quánbù dōu shì zhèzhǒng de níbā lù.

## Um passeio pela minha vila chinesa

原来的时候全部都是这种的泥巴路。

No passado, todas as estradas eram de terra batida

201

Ránhòu hòumian ne, zhèngfǔ jiù bǎ tā xiū chéng shuǐní lù.

然后后面呢，政府就把它修成水泥路。

Depois o governo pavimentou as estradas.

202

Zài xiāngxià, wǒmen bǐjiào xǐhuan qí mótuōchē hé diàndòng chē

在乡下，我们比较喜欢骑摩托车和电动车

Na parte rural, nós preferimos andar de moto ou de bicicletas elétricas

203

yīnwèi bǐjiào fāngbiàn.

因为比较方便。

Porque é mais conveniente

204

Háiyǒu yī gè jiùshì, gūji yě shì mǎibuqǐ ba

还有一个就是，估计也是买不起吧

Ainda tem um outro motivo que é o fato de não podermos comprar carros

205

yīnwèi mǎi chē qíshí háishi tǐng guì de.

因为买车其实还是挺贵的。

Porque comprar um carro ainda é muito caro

206

Wǒ jìde xiǎoshíhou kàndào de fángzi dōu shì nàzhǒng hěn gǔlǎo de fángzi.

我记得小时候看到的房子都是那种很古老的房子。

Eu lembro que quando eu era pequena, todas as casas que eu via eram muito antigas.

207

Ránhòu jiā lǐmiàn jīběnshàng měi yī jiā rén

然后家里面基本上每一家人

## Um passeio pela minha vila chinesa

Basicamente, todas as pessoas da família

208

dōu shì bǐjiào qióng de, méiyǒu qián

都是比较穷的，没有钱

Eram bem pobres, não tinham dinheiro

209

Ránhòu xiànzài dàjiā dōu chūqù gōngzuò le,

然后现在大家都出去工作了，

E hoje em dia todos têm trabalho

210

huílái dōu huì zhuàn hěn duō de qián

回来都会赚很多的钱

trazem o dinheiro que ganham

211

xiàng zhèyàngzi, dōu huì zuò zhèyàng de fángzi, xiàng biéshù yīyàng.

像这样子，都会做这样的房子，像别墅一样。

Para construir casas como essa, elas são como uma vila

212

Dàgài dōu huì zuò sān céng dào sì céng, zhèyàngzi

大概都会做三层到四层，这样子

Geralmente, eles constroem casas de três a quatro andares, desse jeito

213

Zhè yī dòng fángzi shì wǒ de tánggē,

这一栋房子是我的堂哥，

Essa casa pertence ao meu primo,

214

yějiùshì wǒ dàbó de érzi jiàn de.

也就是我大伯的儿子建的。

O filho do meu tio.

## Um passeio pela minha vila chinesa

215

Tā yīnggāi shì zài Zhèjiāng gōngzuò.

他应该是在浙江工作。

Eu acho que ele trabalha em Zhejiang.

216

Měi yī nián huílái dōu huì zhuàn hěnduō qián huílái,

每一年回来都会赚很多钱回来

E todo ano ele retorna com o dinheiro que ganha

217

ránhòu yě mǎi le chē, yě zuò le fángzi.

然后也买了车，也做了房子。

Ele comprou um carro e construiu uma casa.

218

Ránhòu zhè yī dòng dehuà, jiùshì wǒ lìngwài yī gè tánggē

然后这一栋的话，就是我另外一个堂哥

E essa casa pertence a um outro primo meu

219

yějiùshì zhège tánggē de dìdì jiàn de fángzi.

也就是这个堂哥的弟弟建的房子。

Que é o irmão mais novo desse meu primo que construiu a casa

220

Dàjiā shìbùshì zài dìshang kàndào hěnduō hóng hóng de?

大家是不是在地上看到很多红红的？

Vocês conseguem ver essas coisas vermelhas no chão?

221

Nàge qíshí shì bàozhú.

那个其实是爆竹。

Na verdade, essas coisas são restos de fogos de artifícios

222

Zài wǒmen zhèbiān,

## Um passeio pela minha vila chinesa

在我们这边，

Aqui

223

guònián shì yīdìng yào dǎ bàozhú de, zhè shì chuántǒng.

过年是一定要打爆竹的，这是传统。

Durante o ano novo chinês, nós soltamos fogos, é a nossa tradição.

224

Suǒyǐ zài wǎnshang de shíhou, pīlipālā, pīlipālā

所以在晚上的时候，噼里啪啦，噼里啪啦

Então, durante a noite (você consegue ouvir os fogos) fazendo um barulho como:  
“pilipala”

225

měi yī jiā měi yī hù dōu zài dǎ bàozhú.

每一家每一户都在打爆竹。

Todas as famílias soltam fogos

226

Tàiyáng hěn dà, wǒ ná zhe shèxiàngjī wǒ dōu kànbuqīng wǒ zài pāi shénme.

太阳很大，我拿着摄像机我都看不清我在拍什么。

O sol está muito forte, eu não consigo ver com clareza o que eu estou filmando.

227

Dàjiā kàndào zhè jǐ dòng fángzi méiyǒu?

大家看到这几栋房子没有？

Vocês conseguem ver esses prédios?

228

Zhè yī jiān yī jiān de qíshí yǐqián shì xiǎoxué

这一间一间的其实以前是小学

No passado era uma escola primária

229

zhǐyǒu xiǎoxué yī niánjí dào sān niánjí

只有小学一年级到三年级

## Um passeio pela minha vila chinesa

Nessa escola só tinha da primeira até a terceira série

230

Wǒ de xiǎoxué jiùshì zài zhèlǐ dùguò de.

我的小学就是在这里度过的。

Eu fiz o ensino fundamental aqui

231

Ránhòu dào le sì niánjí dào wǔ niánjí zhīhòu ne,

然后到了四年级到五年级之后呢，

Quando nós chegávamos a quarta e quinta série,

232

wǒmen huì qù dào lìngwài yī gè, yějiùshì gébì cūn qù shàngxué.

我们会去到另外一个，也就是隔壁村去上学。

Nós tínhamos que ir para uma outra escola que ficava em uma vila vizinha.

233

Zài shàng wán xiǎoxué bìyè zhīhòu ne

在上完小学毕业之后呢

Depois que terminávamos o ensino fundamental

234

nà wǒmen yòu deǐ qù lìngwài yī gè dìfang shàng zhōngxué.

那我们又得去另外一个地方上中学。

Nós tínhamos que ir fazer o ensino médio em outro lugar

235

Qíshí nàshíhou xiǎoháizi dúshū háishi bǐjiào kělián de.

其实那时候小孩子读书还是比较可怜的。

Na verdade, durante esse período muitas crianças da escola passaram por grandes dificuldades

236

Zài dōngtiān bǐjiào lěng, xiǎoshíhou de dōngtiān shì bǐ xiànzài lěng hěnduō bèi!

在冬天比较冷，小时候的冬天是比现在冷很多倍！

O inverno era muito frio, o inverno da minha infância era mais frio do que o inverno de



## Um passeio pela minha vila chinesa

agora!

237

Shǒu shàng yě huì zhǎng shàng nàzhǒng, jiùshì xiàng...

手上也会长上那种，就是像...

Nossas mãos poderiam desenvolver aquele tipo....

238

Wǒ xiànzài shì méiyǒu,

我现在是没有，

Hoje em dia eu não tenho,

239

wǒ yǐqián xiǎoshíhou shì huì zhǎng dòngchuāng de nàzhǒng

我以前小时候是会长冻疮的那种

Mas quando eu era criança, eu tinha aquele tipo de queimadura de frio

240

huì kāiliè

会开裂

(As feridas) poderiam quebrar e se abrir

241

yīnwèi tài lěng le, yào qí zìxíngchē qù shàngxué ma

因为太冷了，要骑自行车去上学嘛

Porque era muito frio, e nós tínhamos que ir de bicicleta até a escola

242

Xiàng zhèlǐ a, tā jiùshì xiǎo de shāngdiàn.

像这里啊，它就是小的商店。

Aqui tem uma pequena loja,

243

Zài wǒmen zhèbiān ne, shì méiyǒu nàzhǒng dà yīdiǎn de chāoshì de

在我们这边呢，是没有那种大一点的超市的

Aqui nós não temos grandes supermercados

## Um passeio pela minha vila chinesa

244

Gěi nǐmen kàn yīxià.

给你们看一下。

Deixe-me mostrar para vocês

245

Wǒ qíshí shì kànbujiàn

我其实是看不见

Na verdade, eu não consigo ver (devido à luz do sol)

246

tāmen yīnggāi zài dǎ májiàng.

他们应该在打麻将。

Eles devem estar jogando mahjong

247

Niánqīngrén huílái ne, yīnwèi zài wàimiàn gōngzuò le yī nián ma

年轻人回来呢，因为在外工作了一年嘛

Os jovens que voltaram, porque eles ficaram fora trabalhando durante um ano inteiro,

248

Suǒyǐ huílái jiù xiǎng hǎohǎo de xiūxi yīxià.

所以回来就想好好地休息一下。

Então, quando eles voltam só querem relaxar um pouco para descansar

249

Guònián de shíhou zuì dà de xiāoqiǎn jiùshì dǎ májiàng, dǎpái.

过年的时候最大的消遣就是打麻将，打牌。

Durante o ano novo chinês, o maior entretenimento que eles têm é jogar cartas e mahjong.

250

Wǒ bàba jiùshì tèbié xǐhuan dǎpái!

我爸爸就是特别喜欢打牌！

Meu pai adora jogar cartas!

251

## Um passeio pela minha vila chinesa

Suǒyǐ cóngxiǎo gēn māma chǎojià

所以从小跟妈妈吵架

Então, desde que eu era pequena, minha mãe briga com meu pai

252

yě dōu shì yīnwèi dǎpái dǎ de tài duō

也都是因为打牌打得太多

Porque ele (passava muito tempo) jogando cartas

253

Cóng zhèlǐ jìnqù ne shì wǒ yuánlái zhù de dìfang.

从这里进去呢是我原来住的地方。

A partir daqui nós podemos ir até o lugar em que eu morava

254

Xiànzài wánquán biàn le yàng.

现在完全变了样。

Hoje em dia tudo mudou completamente.

255

Zài qiánmiàn nàge dìfang, yuánlái jiùshì zhòng le hěnduō shù.

在前面那个地方，原来就是种了很多树。

Na frente do local tinham vários tipos de árvores

256

Zhè yī jiā shì yīyuàn.

这一家是医院。

Isso é um hospital.

257

Xiǎo xiǎo de zhěnsuǒ yīnggāi shuō, bù suàn yīyuàn

小小的诊所应该说，不算医院

Eu diria que é um pequeno posto de saúde, não um hospital

258

Kàn! Zhèlǐ jiùshì wǒ xiǎoshíhou zhù de dìfang.

看！这里就是我小时候住的地方。

## Um passeio pela minha vila chinesa

Vejam! Aqui era o lugar em que eu morava quando era criança.

259

Zhǐyǒu yī céng!

只有一层!

Só tem um andar!

260

Wǒ jìde dāngshí zhè kuài dì, zhège fángzi a

我记得当时这块地，这个房子啊

Eu lembro de quando esse pedaço de terra e essa casa

261

yīnggāi dāngshí shì huā le yī wàn rénminbì zuǒyòu.

应该当时是花了一万人民币左右。

Custavam aproximadamente 10,000 yuan (\$1,538)

262

Qíshí bù suàn guì a, zài xiànzài kànlái

其实不算贵啊，在现在看来

Na verdade, não parece tão caro hoje em dia

263

Dànshí dāngshí néng jiàn yī gè fángzi yǐjīng hěn bùcuò lo.

但是当时能建一个房子已经很不错咯。

Mas naquela época já era um grande feito poder construir uma casa

264

Hěn hēi le, lǐmiàn, dōu yǐjīng...

很黑了，里面，都已经...

Está muito escuro na parte de dentro, já...

265

Yī tuán luàn!

一团乱!

Que bagunça!

## Um passeio pela minha vila chinesa

266

Yǐqián jiù zhème xiǎo de yī gè fángjiān, māma bàba zhù zài nàbiān

以前就这么小的一个房间，妈妈爸爸住在那边

Meus pais costumavam morar naquele pequeno quarto

267

wǒ yǒu yī gè hěn xiǎo de chuáng zhù zài nàbiān

我有一个很小的床住在那边

Eu tinha uma pequena cama que ficava daquele lado

268

ránhòu nàlì yǒu yī gè diànshì.

然后那里有一个电视。

Naquele lado tinha uma televisão.

269

Jiùshì hěn jiǎndān de bǎishè.

就是很简单的摆设。

Uma mobília bem simples.

270

Zhèlǐ jiùshì fàngzhe zhuōzi, píngcháng chīfàn a jiù zài zhèlǐ

这里就是放着桌子，平常吃饭啊就在这里

Aqui ficava uma mesa, normalmente nós fazíamos as refeições aqui.

271

Ránhòu cóng zhèlǐ yǒu yī gè zǒuláng, zǒu guòqù jiùshì chúfáng.

然后从这里有一个走廊，走过去就是厨房。

A partir daqui a gente atravessava um corredor e chegava na cozinha.

272

Wǒmen jiā hěn zāng a!

我们家很脏啊！

Nossa antiga casa é muito suja!

273

Nǐmen yīnggāi méiyǒu kàn guo zhège ba?

## Um passeio pela minha vila chinesa

你们应该没有看过这个吧？

Vocês provavelmente nunca viram isso antes, né?

274

Zhèlǐ ne qíshí shì shuǐjǐng.

这里呢其实是水井。

Na verdade, isso é um poço de água.

275

Wǒmen hē shuǐ dōu shì hē zhèlǐ de shuǐ.

我们喝水都是喝这里的水。

Nós bebíamos água desse poço aqui.

276

Xiànzài yīnggāi méiyǒu yòng le.

现在应该没有用了。

Hoje em dia não deve mais funcionar

277

Yuánlái shì kěyǐ, kěyǐ dǎ shuǐ shànglái, zhè yàngzi

原来是可以，可以打水上来，这样子

Antes funcionava, nós pegávamos água daqui

278

Xǐzǎo jiù zài zhèlǐ xǐ.

洗澡就在这里洗。

Nós tomávamos banho aqui.

279

Nàbiān shì wǒ dàbó jiā.

那边是我大伯家。

Ali fica a casa do meu tio.

280

Wǒ nǎinai shì yǒu wǔ gè érzi

我奶奶是有五个儿子

Minha avó (por parte de pai) teve cinco filhos.

## Um passeio pela minha vila chinesa

281

Bàba shì lǎo sān, rán hòu zhè ge dà bó shì lǎo èr.

爸爸是老三，然后这个大伯是老二。

Meu pai é o terceiro filho, esse meu tio é o segundo filho.

282

Yuán lái de shí hòu, zài wǒ xiǎo de shí hòu

原来的时候，在我小的时候

Quando eu era criança

283

qí shí nà yī piàn dì shì yī gè xiǎo chí táng.

其实那一片地是一个小池塘。

Essa área, na verdade, era uma pequena lagoa

284

Hěn piào liang, nà ge shuǐ yě hěn gān jìng, hěn gān jìng

很漂亮，那个水也很干净，很干净

Era muito linda, a água era limpa, muito limpa

285

Xiàn zài hǎo xiàng bèi tián le.

现在好像被填了。

Hoje em dia parece que foi preenchida

286

Tā men xiàn zài zài zhè lǐ zhòng le hěn duō cài.

他们现在在这里种了很多菜。

Eles estão cultivando vegetais aqui.

287

Xiàn zài tā yě zài jiàn fáng zi.

现在他也在建房子。

Ele também está construindo uma casa

288

## Um passeio pela minha vila chinesa

Cóng wǒ dìdì chūshēng zhīhòu ne

从我弟弟出生之后呢

Desde que o meu irmão mais novo nasceu,

289

wǒmen huílái zhù de shíhou qíshí zhù de shì zhè yī gè fángzi.

我们回来住的时候其实住的是这一个房子。

Quando voltamos, na verdade, nós morávamos nessa casa

290

Kàn! Tā jiùshì hěn lǎo de fángzi.

看！它就是很老的房子。

Vejam! Essa casa é muito antiga

291

Shì zhè yī jiàn

是这一间

Esse era o quarto (em que morávamos)

292

Ránhòu hòumiàn wǒmen bān dào nàbiān qù le zhīhòu ne

然后后面我们搬到那边去了之后呢

Depois nós mudamos para aquela casa

293

zhège jiù gěi wǒ zuì xiǎo de shūshu zhù le.

这个就给我最小的叔叔住了。

E demos esse quarto para o meu tio mais novo

294

Zhè shì wǒ de yéye hé nǎinai.

这是我的爷爷和奶奶。

Esses eram meu avô e avó (por parte de pai)

295

Yéye zài wǒmen...

爷爷在我们...



## Um passeio pela minha vila chinesa

Meu avô...

296

yīnggāi shì zài wǒ shíliù suì de shíhou jiù yīnwèi dé áizhèng qùshì le.

应该是在我十六岁的时候就因为得癌症去世了。

Ele morreu de câncer quando eu tinha 16 anos

297

Nǎinai shì jǐ nián zhīhòu hūrán jiān...

奶奶是几年之后忽然间...

Alguns anos depois, a minha avó inesperadamente...

298

Hūrán jiān dǎoxià le, yě bù zhīdào shì shénme bìng

忽然间倒下了，也不知道是什么病

Ela ficou doente de repente e nós não sabíamos que doença ela tinha

299

fǎnzhèng jiù hūrán jiān zǒu le.

反正就忽然间走了。

De qualquer maneira, ela morreu repentinamente

300

Zhèlǐ shì chí táng.

这里是池塘。

Aqui tinha uma lagoa.

301

Wǒ zhīqián yǒu jiǎngguò, zài wǒ wàipó jiā wǒ jiù yǒu jiǎng guo

我之前有讲过，在我外婆家我就有讲过

Quando eu estava na casa da minha avó, eu estava explicando que

302

wǒmen zhèbiān de rén shì xǐhuan zài chí táng biān xǐ yīfu.

我们这边的人是喜欢在池塘边洗衣服。

As pessoas daqui gostam de lavar as roupas na lagoa.

## Um passeio pela minha vila chinesa

303

Qíshí yǒu de rén dōu shì yǒu xǐyījī de

其实有的人都是有洗衣机的

Na verdade, algumas pessoas têm máquinas de lavar roupa

304

dànshì tāmen bù xǐhuan yòng...

但是她们不喜欢用...

Mas elas não gostam de usar...

305

jiùshì bù xǐhuan yòng xǐyījī

就是不喜欢用洗衣机

Elas não gostam de usar máquina para lavar roupa

306

Zhèlǐ shì wǒ lǎo sì shūshu jiā.

这里是我老四叔叔家。

Esse é a casa do meu quarto tio

307

Tāmen yě shì jīngcháng zài wàimiàn dǎgōng

他们也是经常在外面打工

Eles também trabalham fora

308

ránhòu yě hěn shǎo huí lái.

然后也很少回来。

E raramente voltam

309

Zhège shì wǒ shēnshen

这个是我婶婶

Essa é a minha tia

310

Wǒ qù kàn yīxià wǒ biǎomèi zài bù zài jiā.

## Um passeio pela minha vila chinesa

我去看一下我表妹在不在家。

Deixe-me ver se o meu primo está em casa ou não.

311

Zhè shì wǒ mèimei, tángmèi

这是我妹妹，堂妹

Essa é a minha irmã mais nova, (eu quis dizer) prima mais nova

312

Wǒ tánggē, wǒ shūshu

我堂哥，我叔叔

Meu primo mais velho e o meu tio

313

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Como você se chama?

314

Fāngfāng! Bù hǎoyìsi

芳芳！不好意思

Fangfang! Ela é tímida

315

Kàn! Dǎpái wú chù bùzài!

看！打牌无处不在！

Viram? Em todos os lugares tem gente jogando cartas!

316

Fāngfāng, nǐ zài gànshénme?

芳芳，你在干什么？

Fangfang, o que você está fazendo?

317

Nǐ shuō nǐ zài gànshénme? Shuō dàshēng yīdiǎn!

你说你在干什么？说大声一点！

O que você falou que estava fazendo? Fale um pouco mais alto!

## Um passeio pela minha vila chinesa

318

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

O que você está comendo?

319

Wǒ zài chī miànbāo!

我在吃面包！

Eu estou comendo pão!

320

Nǐ zài chī miànbāo a. Hǎo bù hǎochī? | Hǎochī

你在吃面包啊。好不好吃？ | 好吃

Você está comendo pão! Está gostoso ou não? | Sim.

321

Nà nǐ yào bù yào gěi wǒ chī yīdiǎn?

那你要不要给我吃一点？

Você pode me dar um pouco, então?

322

Xièxiè!

谢谢！

Obrigada!

323

Wǒ zài gěi nǐ chī yīdiǎn, hǎo bù hǎo?

我再给你吃一点，好不好？

Você pode me dar mais um pouquinho?

324

Huí wǒ jiā qù ná, hǎo bù hǎo?

回我家去拿，好不好？

Você pode voltar para a minha casa para pegar?

325

## Um passeio pela minha vila chinesa

Cóng zhè tiáo xiǎolù guòqù, nàge shì wǒ péngyǒu jiā

从这条小路过去，那个是我朋友家

Passando por esse caminho, chegaremos até a casa dos meus amigos

326

xiǎoshíhou de tóngxué.

小时候的同学。

Era a minha colega de escola quando éramos criança

327

Kàn, shuí zài wán shǒujī?

看，谁在玩手机？

Olhem, quem está jogando com o celular?

328

Xū! Wǒ yào qù xià tā yīxià.

嘘！我要去吓她一下。

Xiu! Eu vou assustá-la

329

Yóuxì nǚhái

游戏女孩

Jogadora!

330

Tāmen jiā mǎi de xiǎo gǒu gǒu.

她们家买的小狗狗。

Esse é o cachorrinho que eles trouxeram.

331

Zhīqián hái bù kěn chīfàn a

之前还不肯吃饭啊

Antes, o cachorrinho não queria comer

332

xiànzài kěyǐ chūlái pǎo le, chūlái shài tàiyáng le

现在可以出来跑了，出来晒太阳了

## Um passeio pela minha vila chinesa

Agora ele está correndo, pegando um sol

333

Yuánlái wǒ nǎinai shì zhù zài qiánmiàn nà yī dòng fángzi.

原来我奶奶是住在前面那一栋房子。

A minha avó costumava morar nessa casa da frente.

334

Xiànzài yīnggāi shì méiyǒu rén zhù zài nàlǐ le.

现在应该是没有人住在那里了。

Hoje em dia ninguém vive lá

335

Zhè shì wǒ zuì xiǎo de shūshu shēng de nǚ'ér, jiào...

这是我最小的叔叔生的女儿，叫...

Essa é a filha do meu tio mais novo, o nome dela é...

336

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Qual é o seu nome?

337

Nǐ néng gàosu tāmen nǐ jiào shénme míngzi ma?

你能告诉他们你叫什么名字吗？

Você pode falar para eles qual é o seu nome?

338

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Fale um pouco mais alto!

339

Bù zhīdào!

不知道！

Você não sabe?!

## Um passeio pela minha vila chinesa

340

Nǐ bù zhīdào nǐ jiào shénme míngzi?

你不知道你叫什么名字?

Você não sabe qual é o seu nome?

341

Nǐ zěnmé huì bùzhīdào ne?

你怎么会不知道呢?

Como você não sabe qual é o seu nome?

342

Nǐ shuō wǒ jiào xú... Xú shénme?

你说我叫徐... 徐什么?

Diga: "meu nome é Xu..."

343

Xú Yìngfāng! Hǎo hǎotīng de míngzi a!

徐映芳! 好好听的名字啊!

Xu Yingfang! Que nome lindo!

344

Nà wǒmen zǒu ba

那我们走吧

Vamos!

345

Tài cōngmíng la!

太聪明啦!

Muito esperta!

346

Jiùshì qiánmiàn yǒu yī kē shù de nàge dìfang

就是前面有一棵树的那个地方

Ali na frente tem um lugar com uma árvore

347

nà jiùshì yuánlái wǒ nǎinai zhù de dìfang.

## Um passeio pela minha vila chinesa

那就是原来我奶奶住的地方。

É onde minha avó morava.

348

Zài wǒ dú chūzhōng de shíhóu

在我读初中的时候

Quando eu estava no ensino médio,

349

wǒ yǒu gēn wǒ nǎinai zhù le dàgài bànnián de shíjiān

我有跟我奶奶住了大概半年的时间

Eu morei com ela metade de um ano

350

jiù zhù zài zhè lǐmiàn.

就住在这里面。

Nós morávamos bem aqui.

351

Hěn gǔlǎo a!

很古老啊！

Muito antigo!

352

Xiànzài yǐjīng suǒ shàng le.

现在已经锁上了。

Agora está trancado.

353

Wǒ jìde wǒ nǎinai gàosu guo wǒ

我记得我奶奶告诉过我

Eu lembro que minha avó falava para mim,

354

xiǎo de shíhóu zài zhège fángzi lǐmiàn yǒu chūxiànguò shé!

小的时候在这个房子里面有出现过蛇！

Quando eu era pequena, que às vezes algumas cobras apareciam dentro da casa!



## Um passeio pela minha vila chinesa

355

Jiùshì hěn dà yī tiáo shé, zài fángjiān lǐmiàn hūrán chūxiàn!

就是很大一条蛇，在房间里面忽然出现！

Uma cobra apareceu de repente dentro do quarto!

356

Xià sǐ le!

吓死了！

Foi um susto terrível!

357

Xiǎoxīn yīdiǎn a! Bùyào bǎ jiǎo nòng shī le.

小心一点啊！不要把脚弄湿了。

Cuidado! Não molhe o seu pé (sapatos)

358

Zǒu! Mǎnmǎn guòqù, duì le!

走！慢慢过去，对了！

Vamos! Vai devagar, assim!

359

Xiànzài cóng nǎ biān? Cóng zuǒbiān háishi yòubiān?

现在从哪边？从左边还是右边？

Agora para que lado nós vamos? Para esquerda ou para a direita?

360

Nǐ xiǎng cóng zuǒbiān guò háishi yòubiān guò?

你想从左边过还是右边过？

Você quer ir para qual lado, para esquerda ou para a direita?

361

Cóng zhèbiān háishi zhèbiān? Zhèbiān a?

从这边还是这边？这边啊？

Aqui ou lá? Aqui?

362

## Um passeio pela minha vila chinesa

Nà wǒmen zǒu ba!

那我们走吧!

Então vamos!

363

Nǐ lái guo zhèbiān méiyǒu?

你来过这边没有?

Você já esteve aqui?

364

Lái guo, shénme shíhou lái guo?

来过, 什么时候来过?

Sim, quando você veio?

365

Xiǎoshíhou

小时候

Quando eu era criança

366

Nǐ xiànzài jiùshì xiǎoshíhou a!

你现在就是小时候啊!

Você ainda é criança!

367

Nǐ xiànzài bùshì xiǎoshíhou ma?

你现在不是小时候吗?

Você não é criança?

368

Nǐ xiànzài zhǎngdà le ma?

你现在长大了吗?

Você já é grande?

369

Yǒu méiyǒu zhǎngdà?

有没有长大?

## Um passeio pela minha vila chinesa

Sim ou não?

370

Zhǎngdà le

长大了!

Você já é grande!

371

Wǒ xiǎoshíhou hěn ǎi de!

我小时候很矮的!

Eu era pequena quando eu era criança!

372

Nǐ xiǎoshíhou hěn ǎi de ya? Nà nǐ xiànzài hěn gāo le ma?

你小时候很矮的呀? 那你现在很高了吗?

Você era pequena? Agora você é alta?

373

Yǒu méiyǒu wǒ gāo? | Méiyǒu

有没有我高? | 没有

Você é mais alta do que eu? | Não.

374

Nà nǐ shénme shíhou néng zhǎng chéng wǒ zhèyàng gāo?

那你什么时候能长成我这样高?

Quando você crescer será mais alta do que eu?

375

Wǒ bùzhīdào.

我不知道。

Eu não sei

376

Nǐ bùzhīdào a? Nà nǐ zhīdào wǒ duōshao suì le ma?

你不知道啊? 那你知道我多少岁了吗?

Você não sabe? Você sabe quantos anos eu tenho?

## Um passeio pela minha vila chinesa

377

Āi! Nà shì wǒ dàbó ya!

唉！那是我大伯呀！

Ah! Esse é o meu tio!

378

Nǎlǐ ya? Nà yě shì wǒ dàbó ya!

哪里呀？那也是我大伯呀！

Onde? Esse também é o meu tio!

379

Nǐ zěnmē rènshi dàbó de?

你怎么认识大伯的？

Como você conhece o tio?

380

Zhèlǐ yòu yǒurén zài dǎpái!

这里又有人在打牌！

Aqui também tem pessoas jogando cartas!

381

Shuí zài dǎpái?

谁在打牌？

Quem está jogando cartas?

382

Nǐ rènshi tāmen ma? | Bù rènshi.

你认识他们吗？ | 不认识。

Você sabe quem são eles? | Não.

383

Nǐ mǎi wánjù, nǐ yǒu qián ma?

你买玩具，你有钱吗？

Você quer comprar brinquedos, você tem dinheiro?

384

Wǒ shǒujī zài xiǎng!

## Um passeio pela minha vila chinesa

我手机在响！

Meu celular está tocando!

385

Zhège xiǎo gūniang ne, tā shì zài...

这个小姑娘呢，她是在...

Essa pequena garota, ela...

386

cóngxiǎo shì zài wàidì chūshēng, zài Zhèjiāng

从小是在外地出生，在浙江

Nasceu em Zhejiang, fora da nossa província

387

Ránhòu gēnzhe bàba māma zài wàimiàn dúshū,

然后跟着爸爸妈妈在外面读书，

Ela frequenta uma escola de outro lugar

388

suǒyǐ yě bù huì jiǎng jiāxiāng huà, dànshì néng tīngdǒng,

所以也不会讲家乡话，但是能听懂，

Então, por isso, ela não fala o dialeto local, mas ela consegue entender

389

zhǐshì huì jiǎng pǔtōnghuà éryǐ.

只是会讲普通话而已。

Ela só sabe falar o mandarim.

390

Zhèlǐ yě yǒu yī kǒu shuǐjǐng.

这里也有一口水井。

Aqui tem outro poço de água

391

Qíshí yuánlái de shíhou dàjiā shì méiyǒu qián zìjǐ wā jǐng de.

其实原来的时候大家是没有钱自己挖井的。

Na verdade, no passado muitas pessoas não tinham o dinheiro necessário para

## Um passeio pela minha vila chinesa

cavar seus próprios poços.

392

Suǒyǐ quán cūn de rén ne dōu huì dào zhèbiān lái tiāo shuǐ hē.

所以全村的人呢都会到这边来挑水喝。

Então, toas as pessoas da vila vinham até esse poço para pegar água

393

Chē guòlái le, wǒmen guòlái duǒ yīxià.

车过来了，我们过来躲一下。

Um carro está vindo, vamos sair do caminho.

394

Qù wǒ jiā ná miànbāo chī, hǎobuhǎo? | Hǎo

去我家拿面包吃，好不好？ | 好

Que tal irmos até a minha casa comer pão? | tudo bem.

395

Nǐ hái chīdexià a?

你还吃得下啊？

Você ainda pode comer?

396

Wǒ shǒu dōu pāi lèi le! Bù pāi le

我手都拍累了！不拍了

Minha mão está cansada de filmar! Eu vou parar de filmar agora

397

Hǎo le, nà gānggang gěi dàjiā kàn de jiùshì wǒmen cūn de yībùfen

好了，那刚刚给大家看的就是我们村的一部分

Tudo bem, então eu acabei de mostrar para vocês uma parte da nossa vila

398

qíshí hái yǒu lìngwài yībùfen, wǒ méi yǒu zǒu guòqu

其实还有另外一部分，我没有走过去

Ainda tem uma outra parte que eu não fui

## Um passeio pela minha vila chinesa

399

yīnwèi dōu chàbuduō ma

因为都差不多嘛

Porque é mais ou menos a mesma coisa

400

lǎo fángzi dōu bèi chāi diào le

老房子都被拆掉了

Todas as casas mais antigas estão sendo demolidas,

401

xīn fángzi zhèngzài jiàn

新房子正在建

Novas casas estão sendo construídas

402

Niánqīngrén huíjiā guònián yě dōu shì

年轻人回家过年也都是

E os jovens estão voltando para passar o ano novo

403

dǎpái, dǎ májiàng

打牌、打麻将

Jogando cartas e mahjong

404

Hǎo, nà wǒ xīwàng wǒ de shìpín

好，那我希望我的视频

Bem, eu espero que esse vídeo

405

duì dàjiā de Hànyǔ xuéxí yǒu hěn dà de bāngzhù

对大家的汉语学习有很大的帮助

Seja uma boa ajuda para o mandarim de vocês

406

yě xīwàng nǐmen de Hànyǔ

## Um passeio pela minha vila chinesa

也希望你们的汉语

E eu desejo que o mandarim de vocês

407

zài xīn de yī nián nénggòu yǒu gèng dà de jìnbù!

在新的一年里能够有更大的进步!

Possa melhorar no ano que vem!

408

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话,

Se você gostou desse vídeo,

409

qǐng yīdìngyào gěi wǒ diǎn gè zàn!

请一定要给我点个赞!

Por favor, deixe o seu "like"

410

Bìngqiě dìngyuē wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

E inscreva-se no nosso canal!

411

Xià qī zàijiàn, bāibāi!

下期再见, 拜拜!

Vejo vocês no próximo vídeo! Tchau!

412

Hǎo, nà xiànzài kāishǐ shuō!

好, 那现在开始说!

Bom, agora comecem a falar!

413

Zhù dàjiā...

祝大家...

Desejo a todos...



## Um passeio pela minha vila chinesa

414

Zhù dàjiā xīnnián hǎo!

祝大家新年好!

Um bom ano novo!

415

Xīnnián hǎo! Zhù dàjiā... zěnmeyàng?

新年好! 祝大家... 怎么样?

bom ano novo! E também desejo a todos... o que?

416

Xīnniánkuàilè!

新年快乐!

Feliz ano novo!

417

Nà yào bù yào chóngxīn lù? Hǎobu hǎo?

那要不要重新录? 好不好?

Vocês gostariam de gravar de novo? Pode ser ou não?

418

Zhù dàjiā... | Xīnnián hǎo!

祝大家... | 新年好!

Desejo a todos... | Um bom ano novo!

419

Jíxiáng rúyì

吉祥如意

Muita sorte e que tudo aconteça como vocês desejam!

420

Fā dà cái!

发大财!

Desejo boa fortuna!

421

## Um passeio pela minha vila chinesa

Shuō de tài bàng le, nǐ shuō, hǎo bāibāi!

说得太棒了，你说，好拜拜！

Muito bem dito! Tá legal, diga: “Adeus”!

422

Gēn dàjiā shuō bāibāi!

跟大家说拜拜！

Diga “adeus” para todos!